

Hinterachs-Längslenkerbuchsen-Werkzeug für Ford Fiesta IV und Ford Ka



WERKZEUGE

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1 Spindel | 4 Aufnahmebecher |
| 2 Spindelmutter | 5 Montagebecher |
| 3 Druckbecher | 6 Spindelmutter |

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient der Demontage und Montage der Hinterachs-Längslenkerbuchsen am Ford Fiesta IV und Ford Ka (ab 1996) und kann direkt am Fahrzeug verwendet werden, ohne Demontage des Längslenkers.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und für Kinder nicht zugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Werkzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut ausgeleuchtet ist.
- Halten Sie die Werkzeuge in einem guten und sauberen Zustand.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

SICHERHEITSHINWEISE

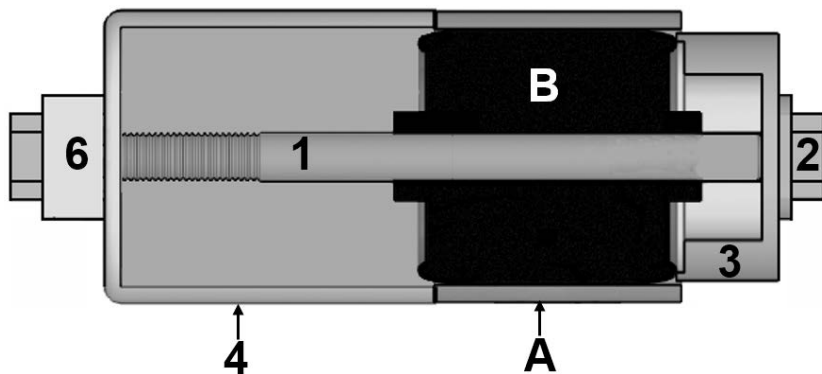
- Verwenden Sie keine Druckluft-Werkzeuge zur Betätigung der Spindel / Spindelmutter.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeug immer eine Schutzbrille.
- Schmieren Sie die Spindel und Spindelmutter vor und nach dem Gebrauch.
- Nach erfolgter Reparatur bzw. vor Antritt der Fahrt, alle zuvor gelösten Verschraubungen auf erforderliches Drehmoment nachziehen.

UMWELTSCHUTZ

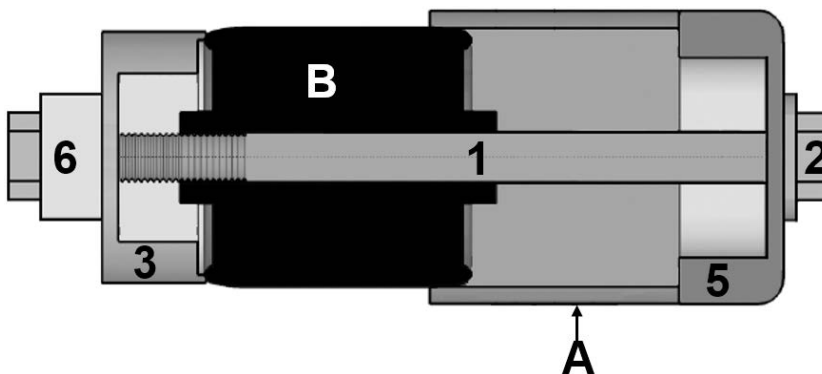
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.

**DEMONTAGE**

1. Verwenden Sie ein Kriechöl zur leichteren Demontage der Buchse.
2. Für die Demontage der Buchse das Werkzeug wie in Abbildung gezeigt installieren.
3. Sicherstellen, dass die Spindel (1) vor der Installation gut geschmiert ist.
4. Spindelmutter (2) mit einem 24 mm Ringschlüssel gegenhalten.
5. Mit Hilfe eines 24 mm Ratschenschlüssel oder tiefen Steckschlüssel die Spindelmutter (6), zur Demontage der Buchse (B) aus dem Buchsengehäuse (A), im Uhrzeigersinn drehen.

**MONTAGE**

1. Für die Montage der Buchse das Werkzeug wie in Abbildung gezeigt installieren.
2. Sicherstellen, dass die Spindel (1) vor der Installation gut geschmiert ist.
3. Spindelmutter (2) mit einem 24 mm Ringschlüssel gegenhalten.
4. Mit Hilfe eines 24 mm Ratschenschlüssel oder tiefen Steckschlüssel die Spindelmutter (6), zur Montage der Buchse in das Buchsengehäuse (A), im Uhrzeigersinn drehen.



Rear Trailing Arm Bush Tool for Ford Fiesta IV and Ka



TOOLS

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1 Spindle | 4 Receiving cup |
| 2 Spindle nut | 5 Mounting cup |
| 3 Pushing cup | 6 Force nut |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool set is designed for removing and installing the rear axle mounting bushes on Ford Fiesta IV and Ka (1996 onwards) and can be used directly on vehicle, without removing the rear trailing link.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Store the tool in a dry place that is not accessible for children.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut ausgeleuchtet ist.
- Halten Sie die Werkzeuge in einem guten und sauberen Zustand.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

SAFETY INFORMATIONS

- Do not use compressed air tools to actuate the spindle / spindle nut.
- Always wear safety goggles when working with this tool.
- Lubricate the spindle and spindle nut before and after use.
- After the repair has been completed or before driving, retighten all previously loosened screw connections to the required torque.

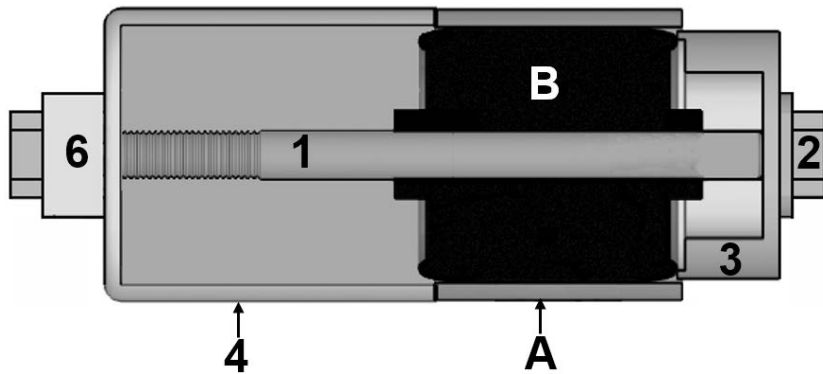
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



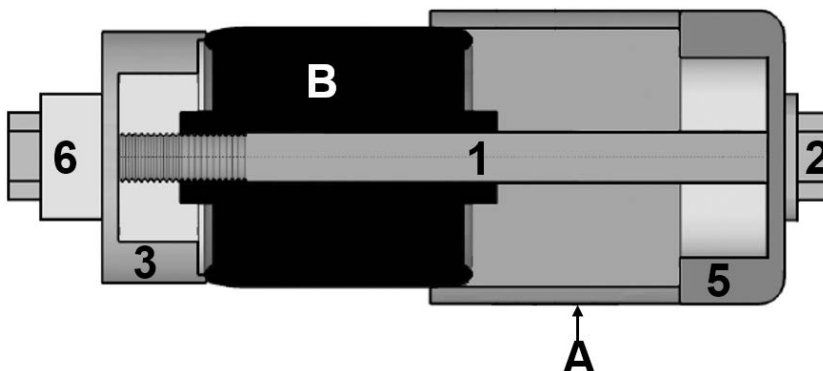
REMOVING

1. Thoroughly apply penetrating oil to each bush to aid extraction from the bush housing.
2. To extract the old bush, assemble the tool onto the bush as shown in figure.
3. Ensure that the screw rod (1) is well lubricated prior to assembly.
4. Hold the retention nut (2) with a 24mm ring spanner.
5. Using a ratchet wrench with a 24mm deep socket turn the nut on the force nut assembly (6) clockwise to drive the bush (B) out of its housing (A).



INSTALLATION

1. To insert the new bush, assemble the tool and bush onto the bush housing as shown in figure.
2. Ensure that the screw rod (1) is well lubricated prior to assembly.
3. Hold the retention nut (2) with a 24mm ring spanner.
4. Using a ratchet wrench with a 24mm deep socket turn the nut on the force nut assembly (6) clockwise to drive the bush (B) into the housing (A).



Outil pour le manchon du bras de suspension de l'essieu arrière pour Ford Fiesta IV & Ford Ka



OUTILS

- | | | | |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Broche | 4 | Coupelle de réception |
| 2 | Écrou de vis de traction | 5 | Coupelle de montage |
| 3 | Coupelle de pression | 6 | Écrou de vis de traction |

ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils permet de démonter et monter les manchons du bras de suspension de l'essieu arrière sur les Ford Fiesta IV et Ford Ka (à partir de 1996) et peut être utilisé directement sur le véhicule sans démonter le bras de suspension.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Rangez cet outil dans un endroit sec, auquel les enfants ne peuvent accéder.
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Assurez-vous que la zone de travail soit suffisamment éclairée.
- Maintenez toujours propres et en parfait état les outils.
- Retirez la clé de contact avant de commencer la réparation, afin d'empêcher le démarrage non intentionné du moteur avec le risque de dommages du moteur et de blessures en résultant.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours observer les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas d'outils pneumatiques pour actionner la broche/l'écrou de vis de traction.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous allez travailler avec cet outil.
- Lubrifiez la broche et l'écrou de vis de traction avant et après chaque utilisation.
- Après la réparation ou avant de remettre en circulation le véhicule, resserrez tous les raccords vissés desserrés au couple requis.

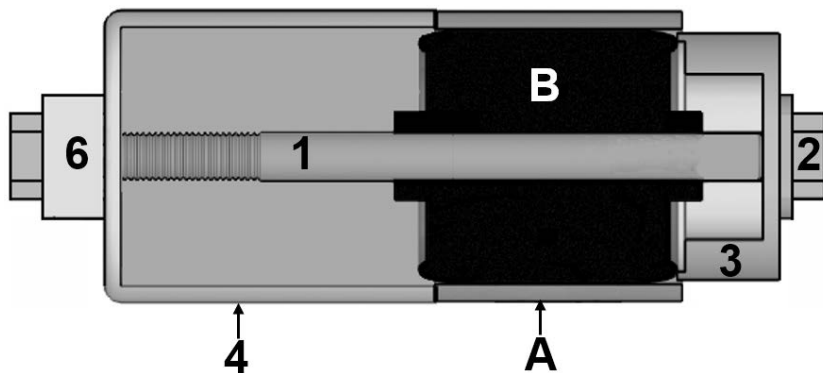
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



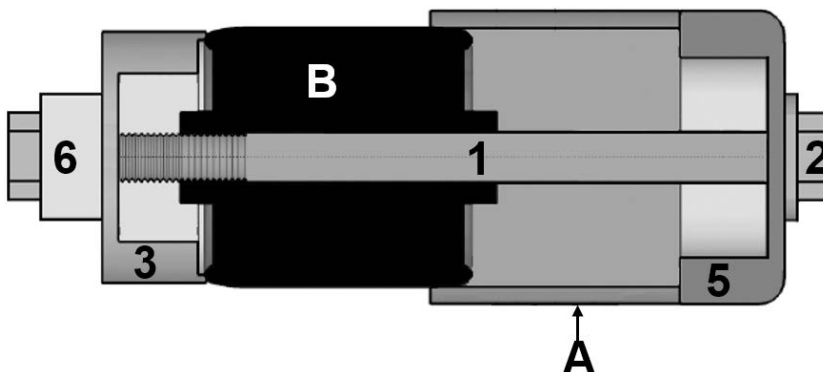
DÉMONTAGE

1. Utilisez de l'huile pénétrante pour faciliter le démontage du manchon.
2. Pour le démontage du manchon, installez l'outil comme illustré.
3. Assurez-vous que la broche (1) est bien lubrifiée avant l'installation.
4. Retenez l'écrou de vis de traction (2) à l'aide d'une clé de 24 mm.
5. Tournez l'écrou de vis de traction (6) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à cliquet de 24 mm ou d'une clé à douille longue pour retirer le manchon (B) de son logement (A).



MONTAGE

1. Pour le montage du manchon, installez l'outil comme illustré.
2. Assurez-vous que la broche (1) est bien lubrifiée avant l'installation.
3. Retenez l'écrou de vis de traction (2) à l'aide d'une clé de 24 mm.
4. Tournez l'écrou de vis de traction (6) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à cliquet de 24 mm ou d'une clé à douille profonde pour monter le manchon (B) dans son logement (A).



Herramienta para los casquillos del brazo longitudinal del eje trasero para Ford Fiesta IV y Ford Ka



HERRAMIENTAS

- | | | | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| 1 | Husillo | 4 | Copa receptora |
| 2 | Tuerca de husillo | 5 | Copa de inserción |
| 3 | Copa de empuje | 6 | Tuerca de husillo |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para desmontar y montar los casquillos de los brazos longitudinales del eje trasero en el Ford Fiesta IV y el Ford Ka (a partir de 1996) y se puede utilizar directamente en el vehículo sin desmontar el brazo longitudinal.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Conserve esta herramienta en un lugar seco y que esté fuera del alcance de los niños.
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga las herramientas en buenas condiciones y limpias.
- Retire la llave de encendido antes de la reparación para evitar el arranque accidental del motor y posibles daños del motor y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, consulte siempre la literatura de servicio específica del vehículo para obtener información técnica como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No utilice herramientas neumáticas para operar el husillo / tuerca de husillo.
- Utilice siempre unas gafas de protección cuando trabaje con este herramienta.
- Lubrique el husillo y la tuerca de husillo antes y después del uso.
- Después de la reparación o antes de iniciar la marcha, apriete todas las uniones atornilladas previamente aflojadas con el par de apriete requerido.

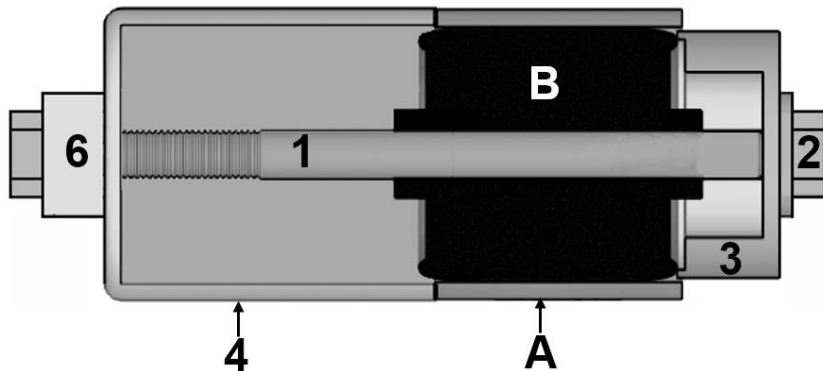
PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



DESMONTAJE

1. Utilice un aceite fluido para facilitar el desmontaje del casquillo.
2. Para desmontar el casquillo, instale la herramienta como se muestra en la ilustración.
3. Asegúrese de que el husillo (1) esté bien lubricado antes de la instalación.
4. Sujete la tuerca del husillo (2) con una llave anular de 24 mm.
5. Con una llave de carraca de 24 mm o una llave de vaso profunda, gire la tuerca de husillo (6) en el sentido de las agujas del reloj para extraer el casquillo (B) del alojamiento del casquillo (A).



MONTAJE

1. Para el montaje del casquillo, instale la herramienta como se muestra en la ilustración.
2. Asegúrese de que el husillo (1) esté bien lubricado antes de la instalación.
3. Sujete la tuerca del husillo (2) con una llave anular de 24 mm.
4. Con una llave de carraca de 24 mm o una llave de vaso profunda, gire la tuerca de husillo (6) en el sentido de las agujas del reloj para montar el casquillo (B) del alojamiento del casquillo (A).

